

EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 (1) —
Oprichting

(93/C 208/08)

1. **Statutaire naam van het EESV:** Van Leer Fibre and Plastic Europe
2. **Datum van inschrijving van het EESV:** 26. 2. 1993
3. **Plaats van inschrijving van het EESV:**
 - a) **Lid-Staat:** F
 - b) **Plaats:** Rue du Manoir, F-27490 Autheuil Authouillet
4. **Handelsregisternummer van het EESV:**
C 389 766 007 93C2
5. **Publikatie:**
 - a) **Volledige naam van de publikatie:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales
 - b) **Naam en adres van de uitgever:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 25, rue De-saix, F-75726 Paris Cedex 15
 - c) **Datum van publikatie:** 17. 4. 1993

Onderhavige aankondiging annuleert en vervangt de vooraangaande aankondiging gepubliceerd in het Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. S 81 van 27. 4. 1993, blz. 6, 18896-93.

(1) PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

ALEP-systeem

Aanbesteding voor distributie, onderhoud en ondersteuning van het ALEP-systeem

(93/C 208/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal XIII, Telecommunicatie, informatiemarkt en exploitatie van onderzoek, Directoraat E, Administratieve eenheid XIII/E/4, Jean Monnet-gebouw B4-002, L-2920 Luxemburg.
Tel. 43 01-328 86. Telefax 43 01-346 55.
2. a) **Gunningsprocedure:** Openbare aanbesteding.
3. a)
 - b) **Object van de aanbesteding:** Overeenkomstig het Besluit van de Raad betreffende het derde kaderprogramma van communautaire werkzaamheden op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling (90/221/Euratom/EEG; PB nr. L 117 van 8. 5. 1990) en het specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van telematicasystemen van algemeen belang (91/353/EEG; PB nr. L 192 van 16. 7. 1991), verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen hierbij om inschrijvingen voor Gebied 6 - Onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de linguïstiek (LRE) - van het bovengenoemde specifiek programma. Eerder in het kader van de programma's Eurotra en LRE

uitgevoerde projecten resulteerden in een overdraagbare, niet aan eigendomsrechten gebonden gereedschappenset voor onderzoek, opleiding en vervaardiging van toepassingsprototypes ten behoeve van natuurlijke-taalverwerking (NLP). De Commissie heeft de intellectuele-eigendomsrechten verworven op het ALEP-systeem, dat bijgevolg aan alle belangstellende organisaties beschikbaar kan worden gesteld. Een vroege versie van het systeem wordt momenteel in diverse door de Gemeenschap gesubsidieerde O & TO-projecten gebruikt en in 1994 zal een meer geavanceerde implementatie beschikbaar komen. De Commissie is voornemens het ALEP-systeem in 1994-1995 actief te distribueren en te ondersteunen ter bevordering van het hergebruik en het gezamenlijk gebruik van O & TO-resultaten op het gebied van taaltechnologie door middel van gezamenlijke methoden, formaten en hulpmiddelen.

De inschrijvers wordt verzocht zich aan te melden voor de volgende taken:

- verspreiding van de ALEP-gereedschappenset aan belangstellende Europese organisaties, inclusief universiteiten, onderzoekcentra en ondernemingen die zich bezighouden met NLP-onderzoek, -onderwijs en -produktontwikkeling;

- zorgen voor opleiding en gebruikersondersteuning, inclusief gebruikers- en systeemdokumentatie, leerprogramma's en promotiemateriaal; presentaties en demonstraties op belangrijke conferenties en tentoonstellingen;
 - onderhoud van het ALEP-systeem, inclusief verspreiding van bijgewerkte versies, verbetering van de overdraagbaarheid en beschikbaarheid op populaire Unix-werkstations; levering van de vereiste programmatuur en afhandelen van licentieovereenkomsten namens de Commissie;
 - oprichten en leiden van een gebruikersgroep ter bevordering van synergie en uitwisseling van resultaten tussen O & TO-centra en -projecten;
 - verbeteren en ontwikkelen van bijkomende elementen, onder impuls van de gebruikersgroep en relevante O & TO-projecten op NLP-gebied; integratie van linguïstische en andere programmatuur van derden.
4. **Uitvoeringstermijn:** Het is de bedoeling dat het contract op 1. 4. 1994 ingaat voor een duur van 21 maanden.
5. a) **Aanvraag van de stukken:** Zie punt 1.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** 60 dagen na publicatie van deze aankondiging in het Publikatieblad van de EG.
- b) **Adres:** Zie punt 1.
- c) **Talen:** Inschrijvingen moeten in drievoud, één origineel en twee kopieën, in een van de officiële talen van de Gemeenschap worden ingediend.
7. a)
- b) **Datum, uur en plaats:** De inschrijvingen zullen binnen 10 dagen na de in punt 6, sub a), genoemde termijn worden geopend.
- 8.
9. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:** Bijzonderheden staan vermeld in de aanbestedingsstukken die op het in punt 1 genoemde adres beschikbaar zijn.
- 10.
11. **Minimumeisen:** Er worden inschrijvingen ingewacht van samenwerkingsverbanden van organisaties die voor deelneming aan het bovengenoemd specifiek programma (zie bijlage III bij de beschikking van de Raad) in aanmerking komen, met name industriële en/of onderzoekorganisaties die beschikken over een uitgebreide technologische ervaring op NLP-gebied en die professionele ondersteunings- en ontwikkelingsdiensten op de in punt 3 genoemde gebieden beschikbaar kunnen stellen. Bijkomende economische en technische voorwaarden waaraan de contractanten moeten voldoen, zijn in de aanbestedingsstukken gespecificeerd.
12. **Gestandoeningstermijn:** 30. 5. 1994.
13. **Gunningscriteria (behalve prijs):** De gunningscriteria zijn in de aanbestedingsstukken gespecificeerd.
14. **Overige inlichtingen:** Nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedures en over het door de inschrijvers te gebruiken formulier, alsmede achtergrondmateriaal over de bovengenoemde taken zijn op aanvraag verkrijgbaar op het in punt 1 genoemde adres, de heer Paul Meylemans.
15. **Datum van verzending van de aankondiging:** 27. 7. 1993.
16. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 27. 7. 1993.